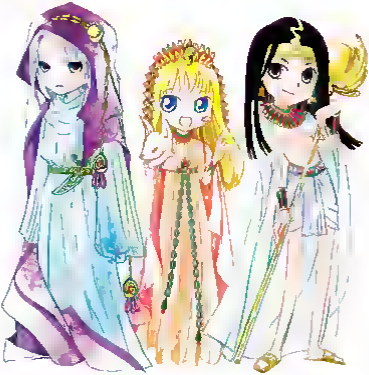
This chapter is read from right to left!
It is Japanese manga

From Friendship Scans



Let's all be friends, okay? ;)

Credits
Translator
DustyOcean
Proofreader
LeonDedik
Cleaner
Nomeamez
Typesetter
Nomeamez
Quality Checker
Cowsarence
Brought to you by:
Friendship Scans
This is from the manga "Duke no Monshou," for more information, visit our website at friendshipscanlation.wordpress.com

Oh Youko-chan,
You're house-sitting again? Aren't you lonely without your mother?
Yes, but I've gotten used to it. My mother is working after all
How admirable of you. But you've been alone for 4 or 5 days already. Be sure to keep the gate locked.
Thanks, ma'am.
I'll be careful.

I don't dislike spending my summer vacation alone like this.
Going shopping watering the plants... Like that, a day slowly passes by.
I am very fond of these summer evenings
FROZEN SUMMER DAY

A Frozen Summer Day

Using it several times will probably spoil it and halve the fun of it, but I actually really like stories where the main character is the criminal. Especially in the case of short one-shots. The portrayal of the background details of the crime and the psychological state of the criminal and such things can change the profundity of the story. In a longer story or a series, you can get into the minds of many characters but in a short one-shot there are limits. In the case of a short, when the main-character=criminal, the plot and psychological aspects are easy to draw since there are no wasteful spots

Oh really... I suppose that since her husband passed away
this house may be too big for just her and Youko-chan
I heard that the Nosaka's have decided to sell this house
Mrs. Nosaka said the contract was completed the other day

Oh my 40 million!!
The house must be around 200 million yen (around 2.5 million US dollars)
She must have received at least 40 million yen (around half a million) as 20% of it when she made the contract.

I've watered the plant
And this is the last of the laundry
Now I just have to lock the doors.
They don't need to tell me twice
I'm already used to be being by myself
Urg!
!?

sfx: Thus
Kya
sfx: shot!
Who
Keep your voice down!!

W... who...!?
Wh... what's up with this person...!?
Don't make a fuss. As long as you're quiet I won't kill you or anything.
Where's the money?

Your dad died 2 years ago
You should stop there
Doing something like this... My my dad will be home soon
I know you've got the money from the contract when you sold this house
Th...the money what do you mean!?
This guy... Has he investigated everything...!?
You and your mom live here alone just the two of you
I know she made a contract to sell off this house 3 or 4 days ago It seems like your mom has been out since then.
Your mom leaves the house for about a week every month because of work.
So right now in this house there should only be you and the money left

If you don t want to get hurt, just do as I say
Where s the money!? If you ve already put it in the bank, show me your bankbook.
Bring out the stamp too

I...I don t know!
I don t know anything!
Only Mum would know something like that...!!

It s true I really don t know!
Please leave!
Please!
I don t know!! Mom takes care of all that...!
There s only the 2 of you here you should know something like this!!
OW...!
Come here!

Keep quiet!
Wha what are you doing!? Stop it!
Damn!
Dammit!
Where are you hiding it!?

Friendship Scans

I don't want to have to resort to using this either
Don't try anything funny
What should I do? Wait for an opening and call the police...?
glance

.....
Please! Please leave!
I won't tell anyone about you! Honest!
I don't even know when Mum will be back! Please leave already!

You just bought groceries so we'll have enough to eat
I'm actually kinda hungry now. Make me some thing
We'll be fine for a while like this.
Do it now!!

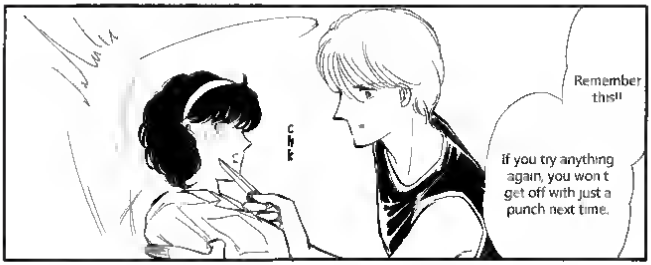
This guy's serious. Is he really not going to leave until he finds out where the money is?

It was just a greeting It'll be just the 2 of us for a while let s get along
S--stop!
Don t come any closer!
But seriously your Mum is pretty careless
Leaving a girl your age alone in the house for long periods of time
Well whatever Bit by bit,
Is there any cold beer in this house?
Sfx: Shove...

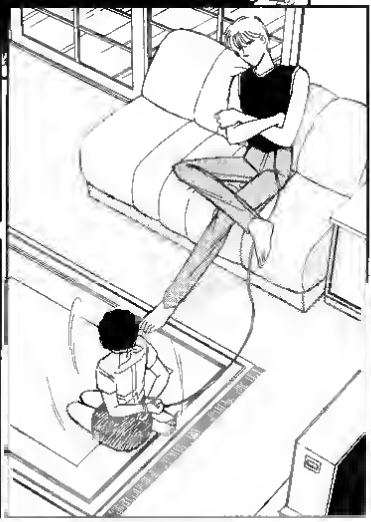
Friendship Scans

カチャ
Lock
Tsk
Bitch
You_!
Kya
Stop hand over the key
Tsk! I can't reach it!

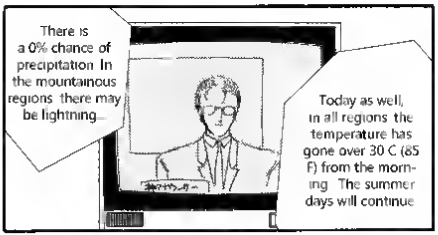
Noo!
Don t hit
me!
What d
you do that
for!?
!?
Don t
overreact!
I never
said I'd hit
you
Th-there
isn t one
Stop it.
Dammit!
Shit!
It won t
open
Isn t
there a spare
key


Remember this!!
If you try anything again, you won't get off with just a punch next time.
CUT

Crickets chirping



Help me
Help me
Dad
Mom...

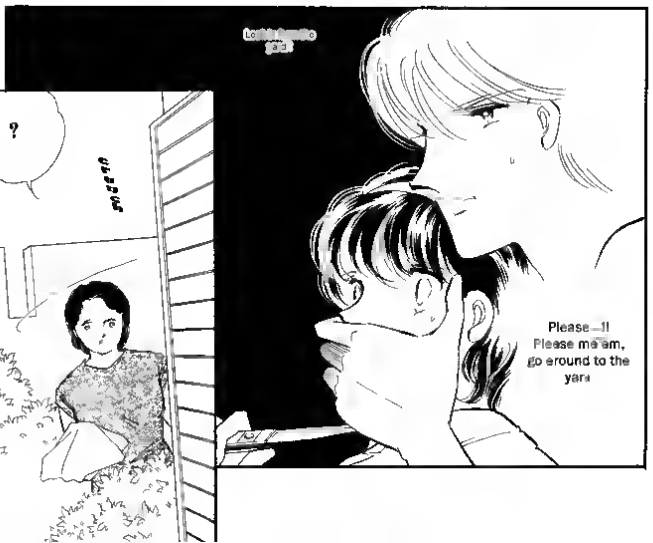

There is a 0% chance of precipitation In the mountainous regions there may be lightning...
Today as well, in all regions the temperature has gone over 30 C (85 F) from the morning The summer days will continue

I'll let you free during meals so you should eat something too.

It's just a little but I've brought some side dishes won't you have some!?
Youko-chan it's Takekawa from next door
He's been more cautious since then it doesn't look like I can get away

I think you already know what happen if do so don t raise your voice
Ah

silent
Are you still sleeping?
Youko-chan!?


Please—!! Please ma'am, go around to the yard
?

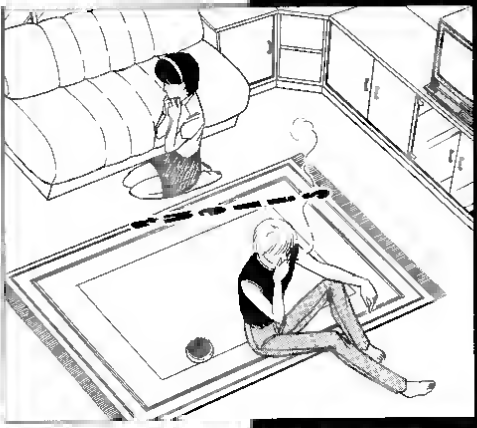
It is summer vacation after all she must be out.
Looks like she's gone
Ah...
How long is this gonna continue—!?

Those cicadas are so annoy ng
It's really getting on my nerves
Now that I think about it, I m not alone
There s no reason to feel bored
What...!?
THUD
Nn !

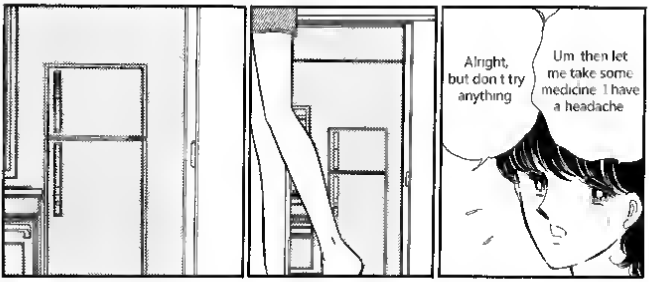
Well whatever I ll wait however many days as it takes
Hi, come help me.
You sure you don t know where your Mum or the money is at?
NO...!
Help me!!

OPEN

Even here too
What is this?
That's a nasty bruise
A colour like that, it's not something from today or yesterday
Wait!
Let... let go of me!
.....



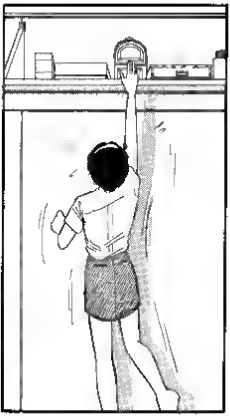
I won t do anything to you any more
You should sleep a little
You didn t sleep last night either


Alright, but don t try anything
Um then let me take some medicine I have a headache

.....

Kya...
Watch out!!

Hey I'll get it for you



scatter scatter scatter
!
!!
Why am I getting all red because of a guy like this?
No way...
turn

Is this your mother...?
Is the one in the middle your dad? But him aside
Isn't your mom a little too young looking to have given birth to you?
She's my second mother my real mother died 10 years ago
.....
but those bruises of yours aren't they from getting hit?
I've been thinking about it since before

Friendship Scans

If you mean to take me as a hostage and get Mum to give you the money
I think it'll be impossible
You must've been hit by your mother
We didn't get along even when Dad was alive
but after he died Mom is still young and I know very well that I'm just in the way

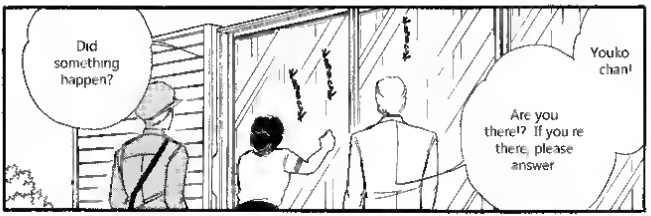
It's true
Look, see here I've even received the 40 million in deposit money We'll be leaving this house at the end of the month.
Mum!
You're selling this house!? What for!? It must be a lie!
I know you have a boyfriend And I know you go to him every day while saying it's work!
You can do whatever you like but don't sell the house!
I'll give you your share I'm sick of being tied down to this house!! I'm still young, I'll be free with this money
It's full of memories, it's my house
This is the house my dad and my mom who died bought
Just shut up!

What do you think I married a man with a grown-up kid like you for!!?
Don't call me Mum!
It hurts!! Please stop Mom!
SMACK!
SMACK!
SMACK!
That wasn't the first time Mom hit me but...
...How about your parents?
I don't know
I'm tired of playing along with Mum and pretending that we get along outside...I probably wanted someone to hear me out...
Why are you telling a story like that to me?
They're raising sheep in Hokkaido
They're both just peachy

Huh?
I'd like to let you see a lamb just once...
Sounds nice...
...!

はっ!?
What was I just...
How strange
Has she gone out this early in the morning?

Hmm...?
I see. let's go around to the yard
Ah officer. I haven't seen the young lady of this house for 2 days now. I thought something might've happened.
Youko chan!?
Something the matter ma'am?
Damn
They're coming this way
Ow!
Just keep quiet.
Please! Why don't you stop this?

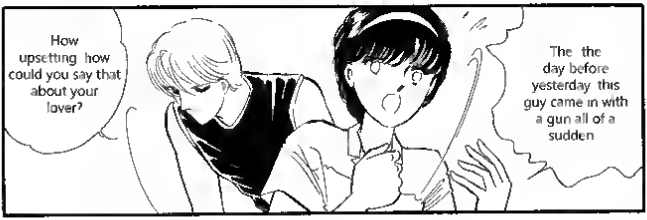

Did something happen?
Youko chan!
Are you there!? If you re there, please answer

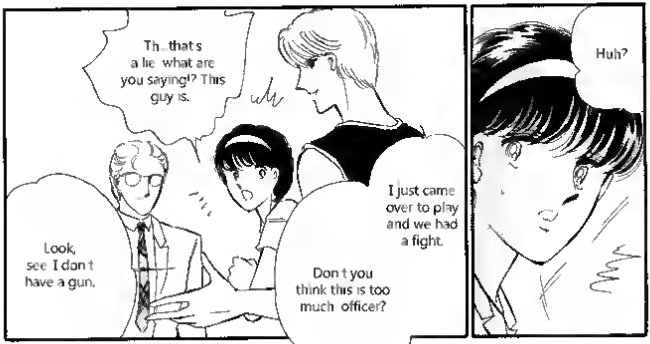
A policeman...!!
Hm...m
Officer,
Maybe she's gotten sick and collapsed...

Noooo!
Someone help me!!

Please help me ma'am!
Youko-chan!?
You!
Kyaaaah!
It's the police!!
Open this door!
Mrs. Takekawa!

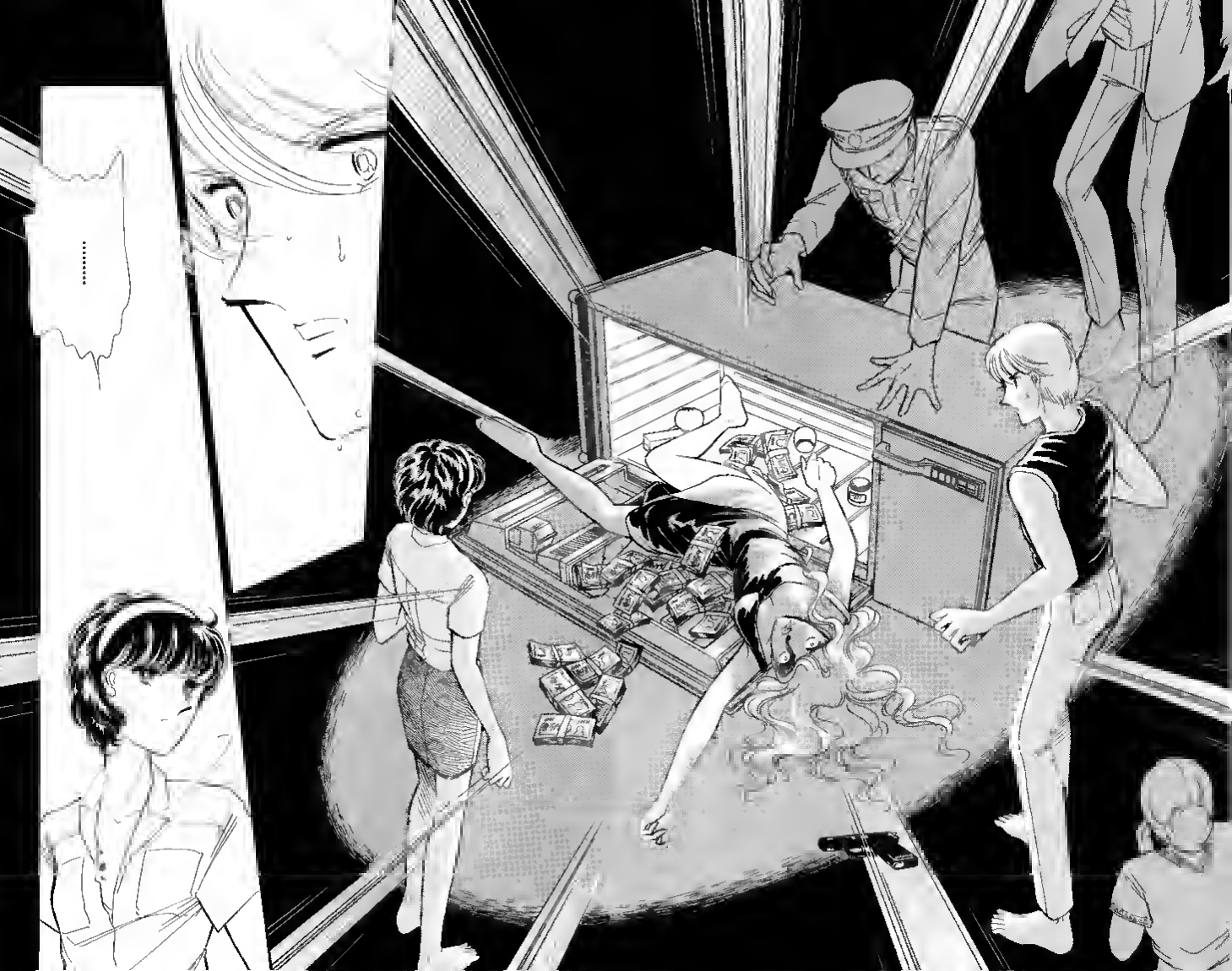
What is this man doing here?
Youko-chan, what happened!? Are you alright!?


How upsetting how could you say that about your lover?
The the day before yesterday this guy came in with a gun all of a sudden


Th..that's a lie what are you saying!? This guy is.
Huh?
I just came over to play and we had a fight.
Look, see I don't have a gun.
Don't you think this is too much officer?

A knife huh... Young lady
but he doesn't have a gun
Inspector there was a knife in his pocket
Where is this gun you say he had?
What!?
The gun is inside the refrigerator It's locked though.
Um uhh.
The gun where is it?

Friendship Scans

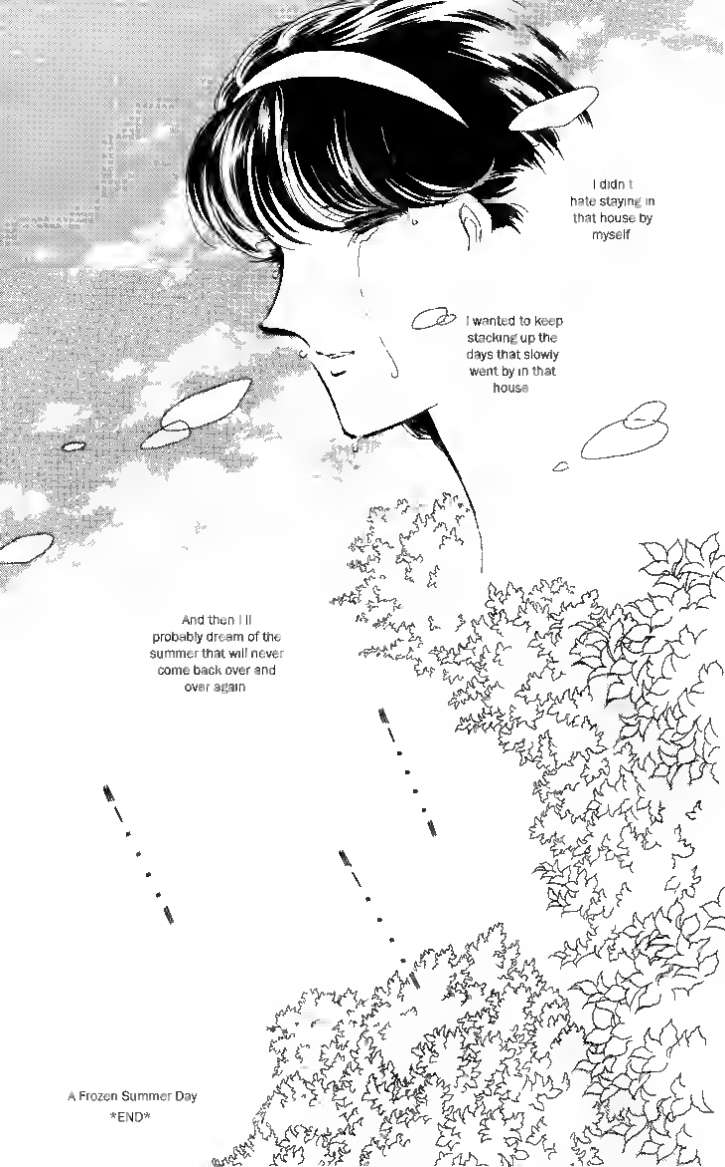

……

Yes sir!
Call Forensics right away
It must be Nosaka Akemi from the missing person s report we received
Nice work, newbie!
...I didn t think it d really end up like this
We received a report from Akemi s boyfriend that she wasn t showing up even though she said she d come over with the money
There were no traces of her leaving the house and this was the only way I could think of investigating it but
A police officer?
.....

...Sorry.
I pushed Mum down the stairs.
I didn't think that I could it hidden forever but I wanted to stay in this house even just a little bit longer...
I didn't mean to kill her.
I pushed her because I didn't want to get hit.
警視

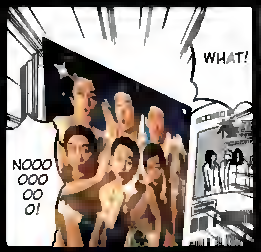
Friendship Scans

I have memories of Dad and my real mum here
I...I wanted to keep staying in this house
Alright...
The story about the sheep was true. Come and see them someday
Youko chan
My name is Ikushima Shirou


I didn t hate staying in that house by myself
I wanted to keep stacking up the days that slowly went by in that house
And then I ll probably dream of the summer that will never come back over and over again
A Frozen Summer Day
END

Join Friendship scans
Translators
Editors
Proofreaders
Quality Checkers
visit us at:
friendshipscanlation.wordpress.com/
E-mail us at:
friendshipscans@gmail.com

SOME PEOPLE CALL ME DIRTY NANI OBAA-SAN BUT THEY'RE JUST JEALOUS
PLEASE CALL ME NANI OBAA-SAN
WHY HELLO ANON... SAY, LOOKING FOR AN OLDER LADY HMM?
EVEN THOUGH YOU READ OUR RELEASES!
WHAAAT?! YOU'RE NOT GOING TO JOIN FRIENDSHIP SCANS!!
GOWS ARE HOT
ANON
NANI
WHAT ARE YOU DOING TO MY ANON NANI?...
OW!
WAIT!



HMMM... MAYBE I'LL JOIN AFTER ALL...
I kind of like it when Tsukiko beats me up
SURE! I MEAN NOT ALL OF THEM ARE CRAZY...
AND YOU SAY IT'S FUN TO WORK HERE...
THIS IS ALL MAE'S FAULT!
OH NO SHE'S DELUSIONAL! QUICK GET SERA!
YATTA!!
HUH...
MALE STAFF

JOIN FRIENDSHIP SCANS TODAY!!
FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM